

Porównanie tłumaczeń Liczb 4:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	od trzydziestego roku* (życia) wzwyż i aż do pięćdziesiątego roku (życia), wszystkich zdatnych do służby,** aby wykonywali pracę w namiocie spotkania. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	od trzydziestego do pięćdziesiątego roku życia, wszystkich zdatnych do służby, zdolnych do wykonywania prac w namiocie spotkania.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Od trzydziestego roku życia wzwyż aż do pięćdziesiątego roku życia; wszystkich, którzy są zdolni do służby, aby wykonywali pracę w Namiocie Zgromadzenia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Od tego, który ma trzydzieści lat i wyżej, i aż do tego, co ma pięćdziesiąt lat, którzy będąc sposobnymi do tej pracy, mogliby odprawować posługę w namiocie zgromadzenia.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	od trzydziestego roku i wyżej aż do pięćdziesiątego roku; wszystkich, którzy wchodzi, aby stali i służyli w przybytku przymierza.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	od lat trzydziestu do pięćdziesięciu, czyli wszystkich, którzy są zdolni pełnić służbę, aby wykonywali prace w Namiocie Spotkania.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Od trzydziestego do pięćdziesiątego roku życia, wszystkich zdatnych do służby, aby wykonywali pracę w Namiocie Zgromadzenia.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	od lat trzydziestu do pięćdziesięciu, czyli wszystkich zdolnych do pełnienia służby, aby wykonywali prace w Namiocie Spotkania.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Policzcie wszystkich pomiędzy trzydziestym a pięćdziesiątym rokiem życia, zdolnych do służby. Będą oni pełnić służbę w Namiocie Spotkania.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	od trzydziestego roku życia wzwyż aż do lat pięćdziesięciu, wszystkich, którzy są zdolni do boju; oni mają pełnić posługi w Namiocie Zjednoczenia.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Spośród mających od trzydziestu lat do pięćdziesięciu lat [wybierz] wszystkich tych, którzy [nadają się] do uczestnictwa w służbie [noszenia], żeby pracowali w Namiocie Wyznaczonych Czasów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	від двадцять п'ять літ і вище до п'ятдесят літ, кожний, що входить служити, чинити всі діла в шатрі свідчення.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	od lat trzydziestu i wyżej do lat pięćdziesięciu, wszystkich zdolnych wstąpić do służby, aby pełnili posługę w Przybytku Zboru.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	od trzydziestu lat wzwyż aż do pięćdziesięciu lata wszystkich, którzy wchodzi w skład grona usługujących, by wykonywać pracę w namiocie spotkania.

¹⁾ Por. <x>40 8:24</x>; <x>130 23:24</x>, 27.

²⁾ zdatnych do służby, כְּלִיָּה לְעֹבֶדָה, idiom: wszystkich wchodzących do zastępu; w PS: הָקָה .

